

FR - Consignes d'utilisation et de sécurité pour l'utilisation de brosses pour faucheuses et débroussailleuses

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE METTRE LA BROSSE EN PLACE !

Généralités: Les brosses coniques et les brosses rondes sont un outillage spécifique à toutes les faucheuses et débroussailleuses traditionnelles afin de nettoyer, par ex., les dalles à gazon, les pierres de bordure ou éliminer les mauvaises herbes de manière générale. Les autres utilisations ne sont pas autorisées.

Dangers potentiels pour l'homme et l'environnement

- Nuisance sonore et dégagement de poussière
- Blessures de coupe
- Rebond en cas de glissement ou d'approche d'objets fixes, par ex. murs, arbres, etc.
- Blocage des brosses, rupture des fils électriques, brosses encore en fonctionnement.
- Happement des vêtements.
- Pièce mal serrée.
- Alimentation électrique (câble).
- Étincelles, risque d'incendie.
- Objets projetés comme les fils de fer, la terre, les pierres, les branches etc.

Les objets qui sont projetés, comme par exemple des pierres, peuvent causer des dommages aux personnes et aux matériels. Il est, par conséquent, nécessaire de vérifier constamment l'environnement de travail et, le cas échéant, de stopper le travail pour ne pas blesser les personnes, les animaux ou endommager les objets. Respectez une distance de sécurité d'au moins 15 mètres.

Mesures de protection et règles de comportement

- Portez des vêtements près du corps.
- Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un masque de protection.
- Avisez les personnes présentes du danger.
- Retirez ou recouvrez les objets inflammables des environs.
- Ne retirez pas les carters de protection.
- Les brosses endommagées ne doivent pas être utilisées, par ex. marques de rouille ou autres signes de changement mécanique ou chimique, les brosses ayant un fort balourd ne doit pas être utilisées.
- Utilisez uniquement des brosses homologuées pour l'appareil qui ne dépassent pas le régime max. admissible de la brosse.
- Guidez la machine des deux mains, « travaillez dans le sens opposé au corps ».
- Une fois le travail effectué, débranchez la fiche ou éteignez le moteur.
- Portez : lunettes de protection, masque anti-poussière, gants de protection et chaussures de travail.
- Ne travaillez pas à proximité des personnes, animaux, ou véhicules stationnés en raison du risque de projection de pierres, de branches, d'herbes, de fils de fer etc.

Montage de la brosse

- Ne l'utilisez que pour des appareils homologués. Respectez également les consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant de l'appareil.
- N'utilisez que les écrous de serrage fournis par le fabricant de la machine.
- Serrez la brosse en suivant les prescriptions du fabricant de la machine.
- Veillez à ce que la brosse soit bien serrée. La brosse ne doit pas reposer sur le boîtier de transmission.
- S'assurer du blocage de l'écrou de serrage sur la tige de commande.
- Le dispositif de protection de l'appareil doit être en parfait état.

Stockage des brosses

Stockez les brosses en les protégeant contre les situations suivantes :

- Forte humidité de l'air, chaleur, eau, acides et vapeurs pouvant entraîner une dégradation.
- Déformations des composants des brosses

Conduite à tenir en cas d'accident

- Appelez le service de secours d'urgence
- N° d'urgence : 112 (Europe)
- Signalez l'accident

Mise au rebut

Mettez les brosses usagées ou endommagées au rebut ou jetez-les avec les ordures ménagères.



UK - Application and safety instructions for the use of brushes in grass trimmers or grass cutters

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE BRUSH !

General: The conical brushes and wheel brushes are a special tool for all standard grass trimmers and cutters for cleaning e.g. grass pavers, road curbs or for the common removal of weeds. Other applications are not permitted.

Please note: Possible risks for people and environment

- Generation of noise and formation of dust.
- Cut injuries.
- Kickback while sliding or running-up on fixed objects like walls, trees or others Blocking of the brush, brake of wires, over traveling brushes Move-in of clothes.
- Bad securing of the working piece.
- Electrical power supply line (cable).
- Flying sparks, fire hazard.
- Flying parts like wires, ground, stones, branches etc.

Flying parts like stones whirled up using brushes in grass trimmers or cutters might cause damage on people or objects. It is necessary to observe the working environment permanently. If applicable you must abandon the work for not injuring persons, animals, or objects like cars, etc. Keep a safety distance of min. 15 meters.

Safety measures and behavioural rules

- Wear fitted clothes.
- Wear eye protection, ear protection and face protection.
- Advice surrounding people against possible danger.
- Remove flammable objects or cover them.
- Do not remove protective casings.
- It is not allowed to use broken brushes, e.g. rust stains, or other indications of chemical or mechanical changes.
- Do not use unbalanced brushes.
- Use only brushes which are approved for the grass trimmer or cutter regarding the rotation speed.
- Operate the machine bi-manual and work „away from the body“.
- After finishing work unplug the machine or switch-off the motor.
- Do not work close to people, animals, or vehicles because of the possibility of flying stones, limbs, grasses, wires, or others.

Clamping the brush

- Consider the operation and safety constructions of the device manufacturer. Only use for approved devices.
- Use only clamping nuts included by the manufacturer of the machine.
- Clamp the brush only like advised by the manufacturer of the machine.
- Ensure a tight hub of the brush. The brush is not allowed to rest on the gear case.
- Clamping nut must be screwed completely onto the threaded pin.
- The protective devise must be in faultless condition.

Storage of the brushes

Brushes must be stored in a way that they are protected from the following exposures:

- High humidity, heat, water, acid, or steam, which might cause damages.
- Deformations of the brush components.

What to do in case of accidents

- Consult a first-aider
- Emergency call: 112 (Europe)
- Report the accident

Disposal

Dispose the used or damaged brushes in the garbage or scrap them.

NL - Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik van borstels in grastrimmers en bosmaaiers

LEES ALLE AANWIJZINGEN DOOR VOORDAT U DE BORSTELS GEBRUIKT !

Algemeen: De kegelvormige en ronde borstels zijn speciaal bedoeld voor alle in de handel verkrijgbare grastrimmers en bosmaaiers voor het reinigen van bijv. grasbetontegels, stoepranden of voor algemene onkruidverwijdering. Andere toepassingen zijn niet toegestaan.

Let op: Mogelijk gevaar voor mens en omgeving

- Produceert geluid en stof
- Snijletsel
- Terugslag bij het afglijden van of botsen tegen vaste objecten, bijv. wanden, bomen enz.
- Geblokkeerde borstels, draadbreek, uitlopende borstels
- Kleding kan naar binnen worden getrokken
- Te reinigen object zit niet goed vast
- Elektrische stroomvoorziening (kabels)
- Rondspattende vonken, brandgevaar
- Rondvliegende delen zoals draden, aarde, stenen, takken enz.

Door het gebruik van de borstels voor grastrimmers en bosmaaiers kunnen objecten zoals stenen rondvliegen, waardoor letsel bij personen en materiele schade kunnen ontstaan. Het werkgebied moet daarom altijd goed in de gaten worden gehouden. Eventueel moet u de werkzaamheden onderbreken om personen of dieren geen letsel toe te brengen of objecten, bijv. auto's, geen schade toe te brengen. Houd altijd een veiligheidsafstand van minimaal 15 meter aan.

Veiligheidsmaatregelen en correct gedrag

- Draag nauwsluitende kleding.
- Draag oogbescherming, gehoorbescherming en gezichtsbescherming.
- Wijs omstanders op gevaar.
- Verwijder brandbare onderdelen uit de omgeving of dek deze af.
- De veiligheidskap niet verwijderen.
- Beschadigde borstels (roestplekken of andere tekenen van chemische of mechanische aantasting) mogen niet worden gebruikt.
- Borstels die sterk uit evenwicht zijn, mogen niet worden gebruikt.
- Gebruik uitsluitend borstels die voor het gebruikte apparaat zijn goedgekeurd en het toegestane max.
- Toerental van de borstels niet overschrijden.
- Hanteer de machine met beide handen, "werk van het lichaam af".
- Haal na beëindiging van de werkzaamheden de stekker uit het stopcontact of schakel de motor uit.
- Draag veiligheidsbril, stofmasker, veiligheidshandschoenen en werkschoenen.
- Voer werkzaamheden niet uit in de buurt van mensen, dieren of geparkeerde voertuigen vanwege het gevaar van wegschietende stenen, takken, gras, draden e.d.

De borstel aanbrengen

- Alleen gebruiken voor goedgekeurde apparaten. Neem de gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van het apparaat in acht.
- Gebruik alleen spanmoeren die zijn meegeleverd door de fabrikant van de machine.
- Breng de borstel aan volgens de specificaties van de fabrikant van de machine.
- Controleer of de borstel goed vastzit. De borstel mag niet tegen de drijfwerkbehuizing aanliggen.
- De opspanmoer moet bij montage volledig op het draadeind geschroefd zijn.
- De veiligheidsvoorziening van het apparaat moet helemaal intact zijn.

Opslag van de borstels

De borstels moeten bij opslag tegen de volgende invloeden worden beschermd:

- Hoge luchtvochtigheid, hitte, water, zuren en dampen die schadelijk voor de borstel kunnen zijn
- Vervormingen Van de onderdelen van de borstel.

Wat te doen bij een ongeval

- Roep eerste hulp in
- Alarmnummer: 112 (Europa)
- Meld het ongeval

Afvoer

Gebruikte of beschadigde borstels verschromen of via het huishoudelijke afval afvoeren.

D - Anwendungen und Sicherheitshinweise für den Einsatz von Bürsten in Motorsensen und Freischneidern

ALLE ANWEISUNGEN LESEN BEVOR DIE BÜRSTE EINGESETZT WIRD !

Allgemeines: Die kegelförmigen Bürsten und Rundbürsten sind ein Spezialwerkzeug für alle handelsüblichen Motorsensen und Freischneider zur Reinigung von z.B. Rasengittersteinen, Bordsteinen oder zur allgemeinen Unkrautbeseitigung. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.

Bitte beachten: Mögliche Gefahren für Mensch und Umwelt

- Lärm- und Staubentwicklung
- Schnittverletzungen
- Rückschlag beim Abrutschen oder Anfahren an feststehende Gegenstände, z. B. Wände, Bäume, etc.
- Verkeilen der Bürsten, Bruch der Drähte, nachlaufende Bürsten^[1]Einzug von Kleidung
- Schlechte Sicherung des Werkstücks
- Elektrische Stromzuführung (Kabel)
- Funkenflug, Brandgefahr
- Umherfliegende Teile wie Drähte, Erde, Steine, Äste, u.a.

Durch umherfliegende Gegenstände wie z. B. Steine, verursacht durch den Einsatz von Bürsten für Motorsensen und Freischneider können Personen- und Sachschäden entstehen. Daher ist es notwendig das Arbeitsumfeld ständig zu beobachten und gegebenenfalls die Arbeit zu unterbrechen um Personen, Tieren oder Gegenständen wie z.B. Autos keinen Schaden zuzufügen. Beachten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 15 Metern.

Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln

- Eng anliegende Kleidung tragen.
- Augenschutz, Gehörschutz und Gesichtsschutz tragen.
- Umstehende Menschen auf Gefahr hinweisen.
- Brennbare Teile aus der Umgebung entfernen oder abdecken.
- Schutzhauben nicht entfernen.
- Beschädigte Bürsten dürfen nicht verwendet werden wie z.B. Rostverfärbungen oder andere Anzeichen chemischer oder mech. Veränderung.
- Bürsten mit erheblicher Unwucht dürfen nicht verwendet werden.
- Nur für das jeweilige Gerät zugelassene Bürsten verwenden, die die zulässige max. Drehzahl der Bürste nicht überschreiten.
- Maschine beidhändig führen, „vom Körper wegarbeiten“.
- Nach Beenden der Arbeit Netzstecker ziehen bzw. Motor ausschalten.
- Schutzbrille, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und Arbeitsschuhe tragen.
- Nicht in der Nähe von Menschen, Tieren oder parkenden Fahrzeugen arbeiten wegen der Gefahr wegfliegender Steine, Äste, Gräsern, Drähten, u.a.

Spannen der Bürste

- Nur für zugelassene Geräte verwenden. Beachten Sie auch die Bedienungs- und Sicherheitshinweise des Geräteherstellers.
- Nur vom Hersteller der Maschine mitgelieferte Spannmuttern verwenden.
- Bürste nur so einspannen, wie vom Maschinenhersteller vorgegeben.
- Auf festen Sitz der Bürste achten. Bürste darf nicht auf dem Getriebegehäuse aufsitzen.
- Spannmutter muss vollständig auf dem Gewindeansatz aufgeschraubt sein.
- Die Schutzvorrichtung des Geräts muss in einwandfreiem Zustand sein.

Lagerung der Bürsten

Bürsten sind so zu lagern, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:

- Hohe Luftfeuchtigkeit, Hitze, Wasser, Säuren und Dämpfe, die eine Beschädigung hervorrufen können.
- Deformationen der Bürstenbestandteile.

Verhalten bei Unfällen

- Ersthelfer heranziehen
- Notruf: 112 (Europa)
- Unfall melden

Entsorgung

Verbrauchte oder beschädigte Bürsten verschrotten oder im Hausmüll entsorgen.